

我的小小烦恼系列

荣获博洛尼亚国际儿童书展最佳童书奖
曾六次荣获匈牙利最美图书大赛奖

怎样才能让 每个人都开心？



[匈牙利] 伊娃·杰尼科维斯基 著

[匈牙利] 纳素·赖博尔 图

魏昕 单定平 译

我的小小烦恼系列

怎样才能让 每个人都开心？

[匈牙利] 伊娃·杰尼科维斯基 著

[匈牙利] 纳素·赖博尔 图

魏昕 单定平 译



图书在版编目 (CIP) 数据

怎样才能让每个人都开心 / (匈) 杰尼科维斯基著 (匈) 赖博尔绘;
魏昕, 单定平译. — 武汉: 长江少年儿童出版社, 2014.3
(我的小小烦恼系列)
书名原文: Happiness
ISBN 978-7-5353-9922-9

I. ①怎… II. ①杰… ②赖… ③魏… ④单… III. ①儿童文
学—图画故事—匈牙利—现代 IV. ①I515.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第280380号

Text © Éva Janikovszky's estate

Illustrations © László Réber's estate

Simplified Chinese Copyrights©2013 by CHANGJIANG CHILDREN'S PRESS

All rights reserved

This Simplified Chinese edition was published by arrangment through locomotiv international culture co.ltd

著作权合同登记号: 图字: 17-2013-186

我的小小烦恼系列

怎样才能让每个人都开心

原 著 【匈】伊娃·杰尼科维斯基 著 【匈】纳素·赖博尔 绘

译 者 魏 昕 单定平

项目策划 李 虹

责任编辑 单定平

美术设计 曹雨锋

出 品 人 李 兵

出版发行 长江少年儿童出版社

电子邮件 hbcpl@vip.sina.com

经 销 新华书店湖北发行所

承 印 厂 北京昊天国彩印刷有限公司

规 格 880×1230

开本印张 20开 2印张

版 次 2014年3月第1版 2014年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5353-9922-9

定 价 28.00元



业务电话 (027) 87679179 87679199

网 址 [Http://www.hbcpl.com.cn](http://www.hbcpl.com.cn)

如果每个人一直都很幸福，
那该多么美好啊。

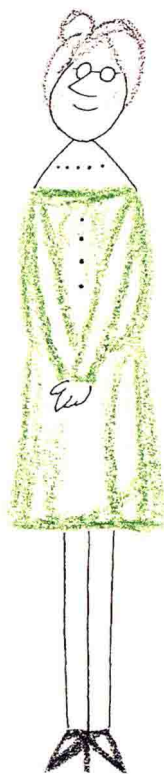
妈妈，



爸爸，



奶奶，



爷爷，



玛吉



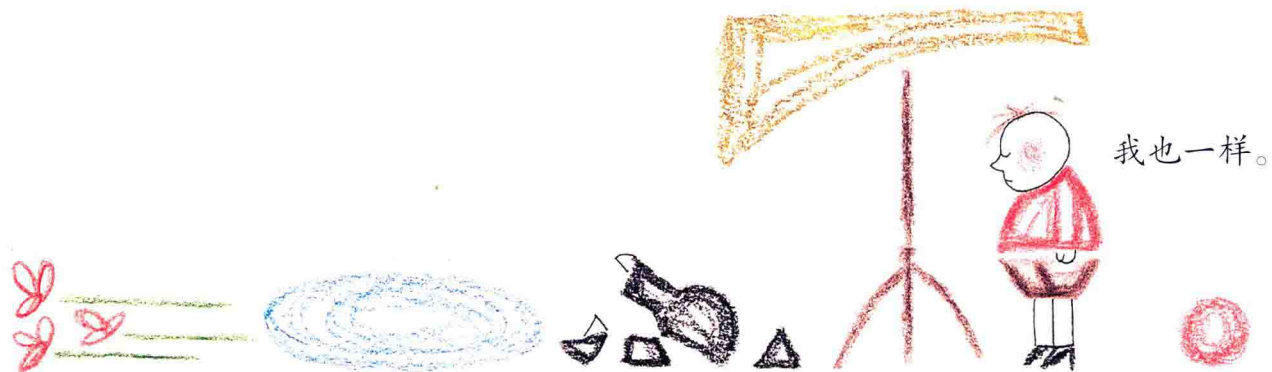
(我的妹妹)

还有我。



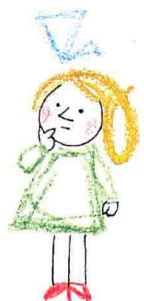
但是，

没有人是永远都开心的。

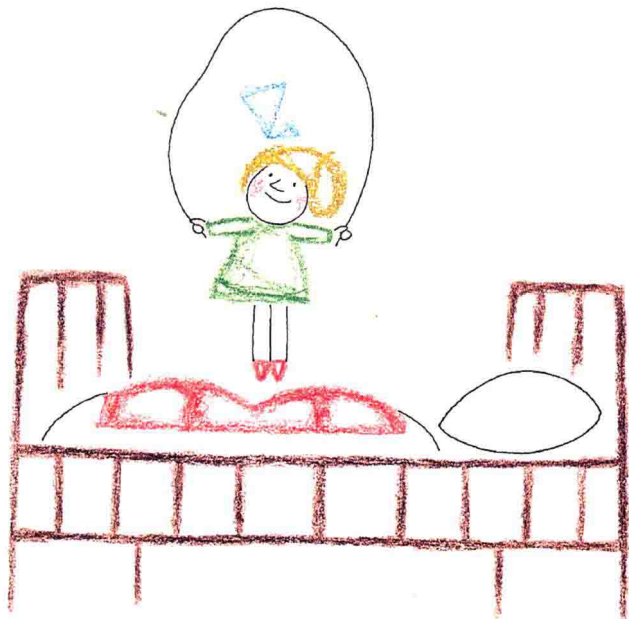




小的时候，
我以为
我喜欢的那些事情
能让每一个人都开心。



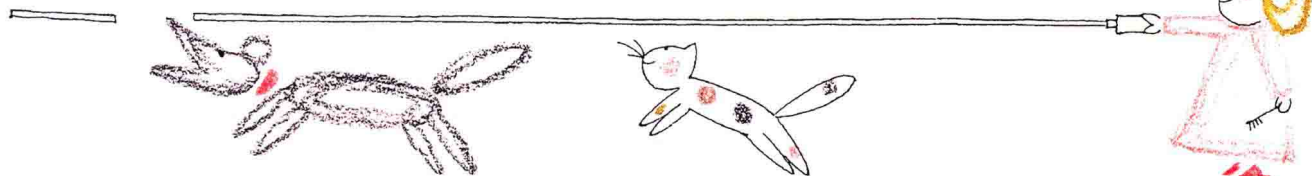
玛吉还小，
她也以为她喜欢的事情
能让每一个人都开心。



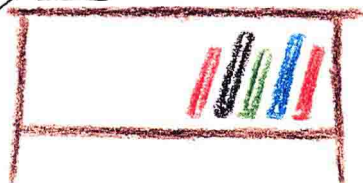
穿着鞋子在床上跳来跳去，



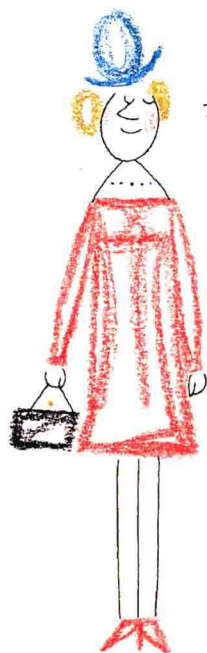
用力把牙膏挤出来，



电话一响马上去接。

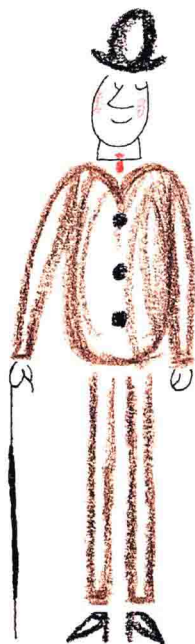


可现在我是一个大男孩儿了，
我知道让每一个人高兴的事情是不一样的。无论是

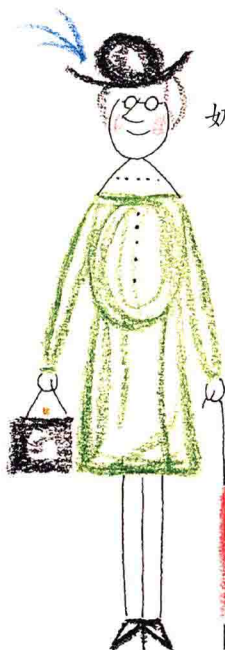


妈妈

和



爸爸



奶奶

和



爷爷

还是小妹妹玛吉，

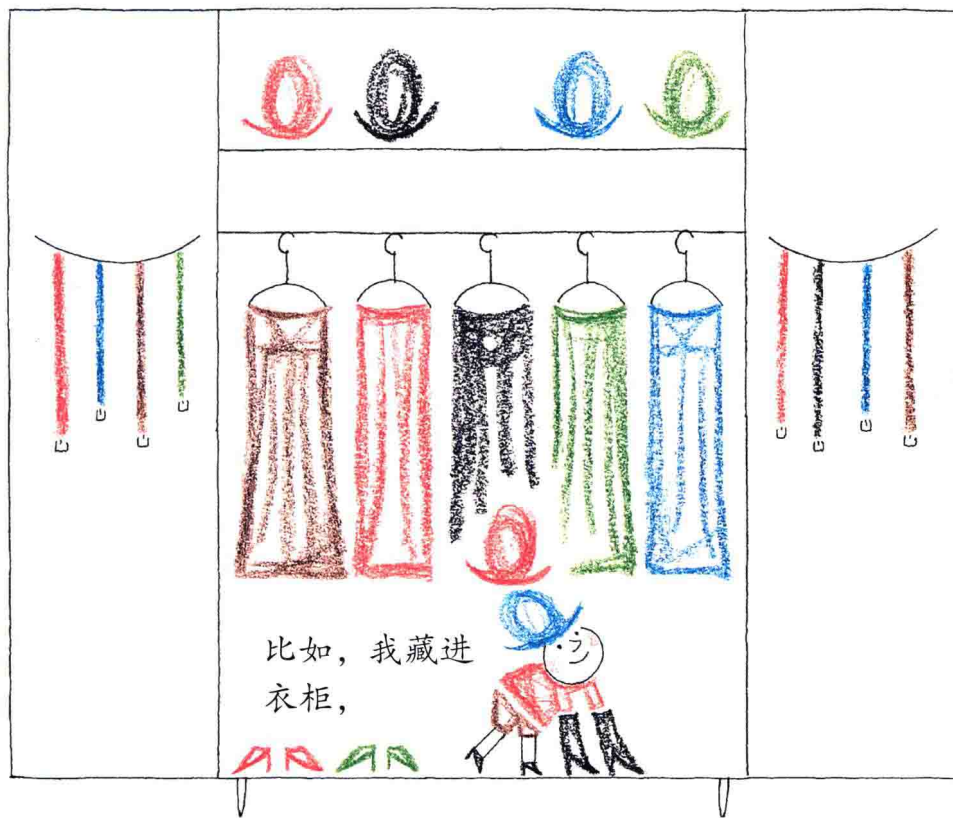
让他们开心的都是
不一样的事情。



能知道怎样去让别人开心有多好!



小时候，
我以为我能让妈妈开心。



比如，我藏进
衣柜，

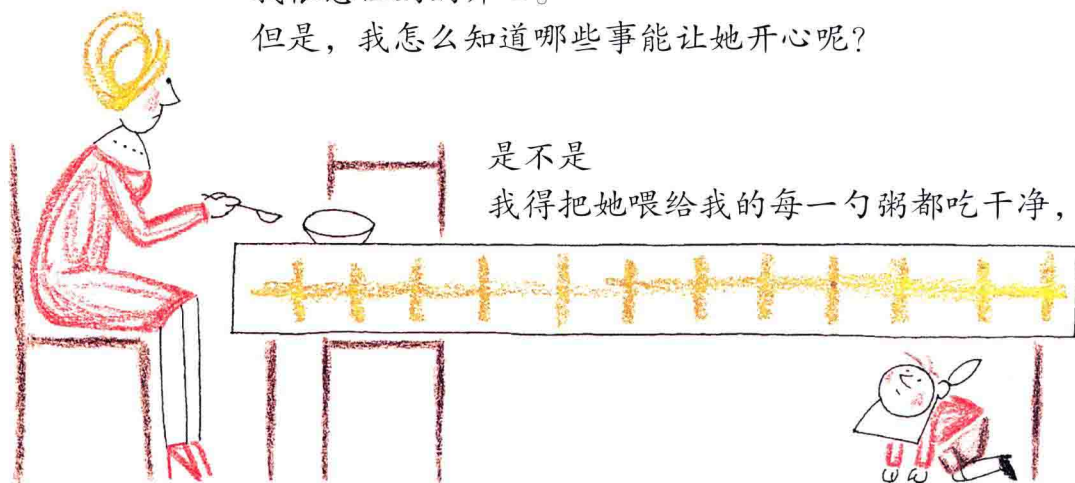
让她来
找我。



但是，现在我是一个大男孩儿了，我知道
我藏进衣柜并不能让妈妈开心。
因为她其实并不愿意花时间来找我，除非我真的丢了。

我很想让妈妈开心。

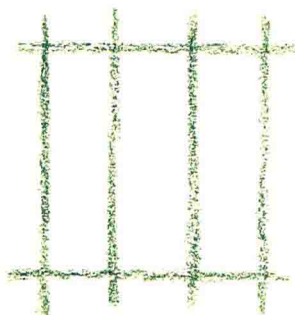
但是，我怎么知道哪些事能让她开心呢？



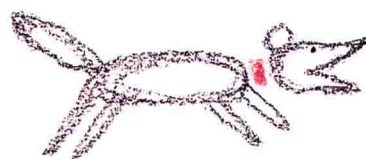
是不是

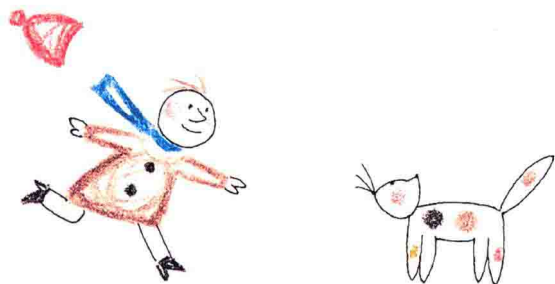
我得把她喂给我的每一勺粥都吃干净，

每当她喊我的时候我马上就出现在她面前，



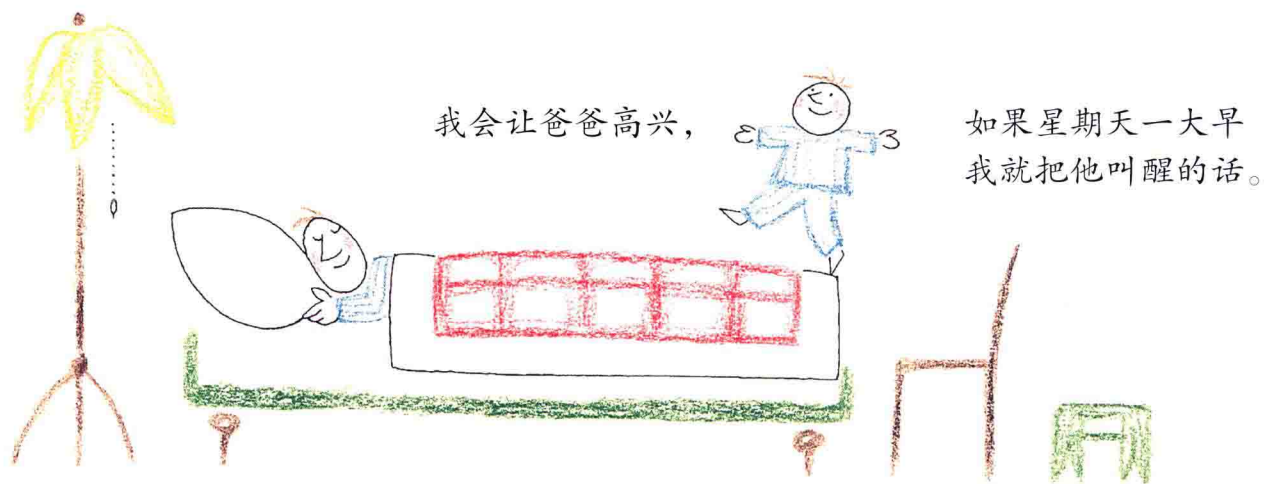
逛街的时候我不再跑在她的前面？





所以呢，很不幸，
我很少能让妈妈开心。

小时候，
我以为

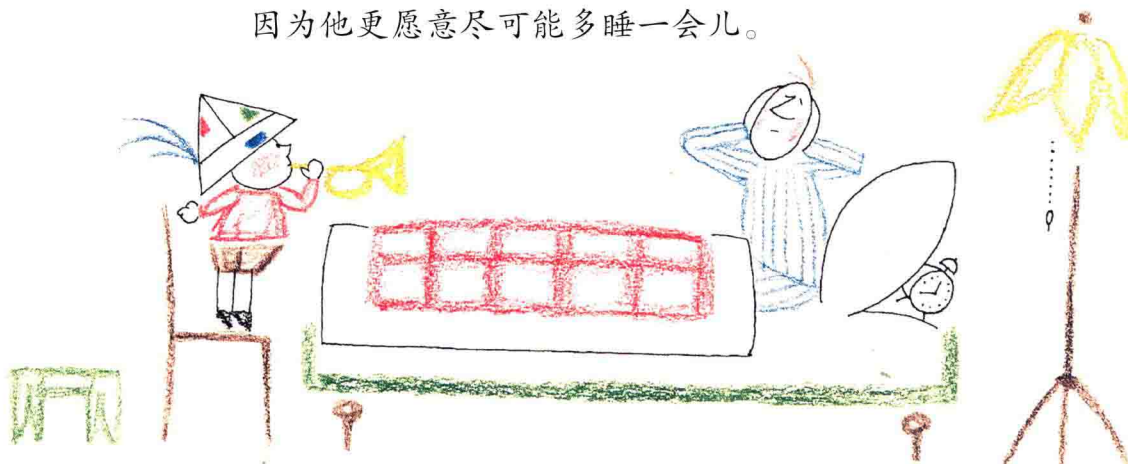


我会让爸爸高兴，

如果星期天一大早
我就把他叫醒的话。

可惜爸爸并不开心，

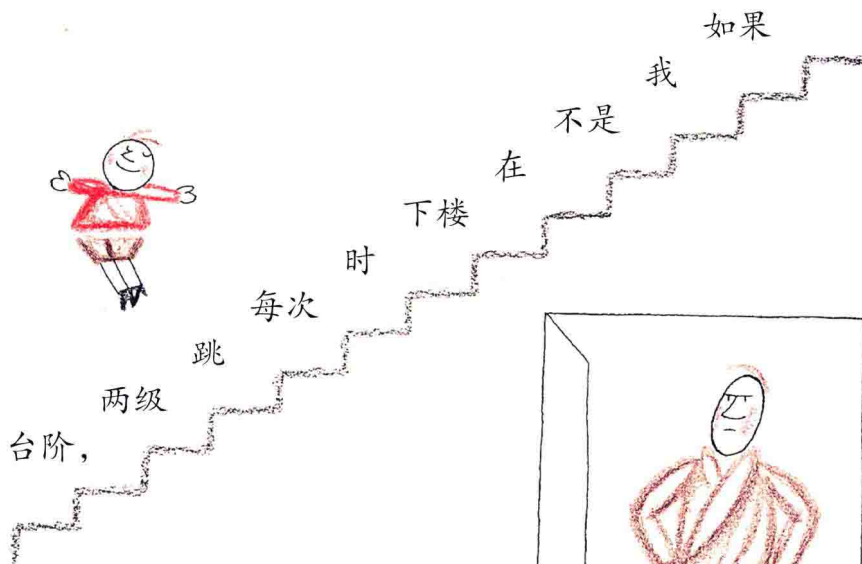
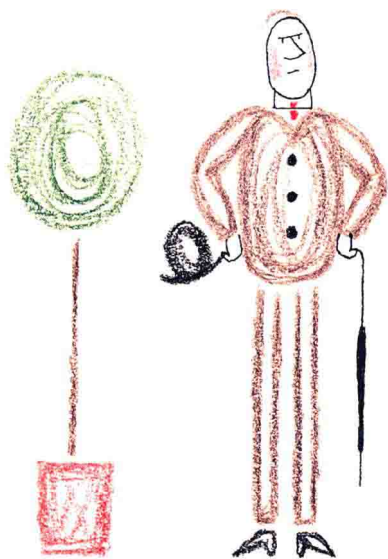
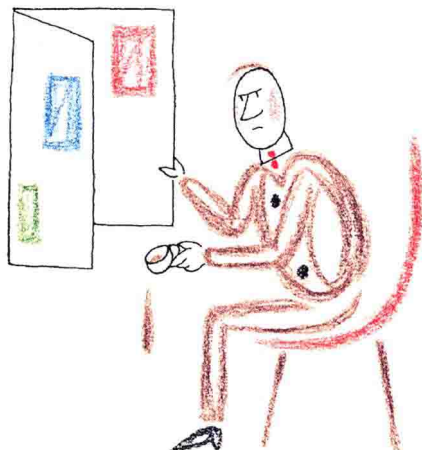
因为他更愿意尽可能多睡一会儿。



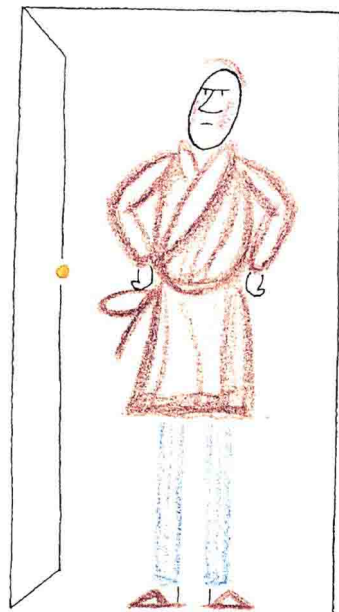
我想让爸爸开心，但是我先得弄清楚

我怎么做才能让他开心呢？

是不是
如果我不玩儿
我那会鸣笛的小汽车，



或者，如果我不会在上床睡觉之后，
突然想起有些事情
还没做而又爬起来？

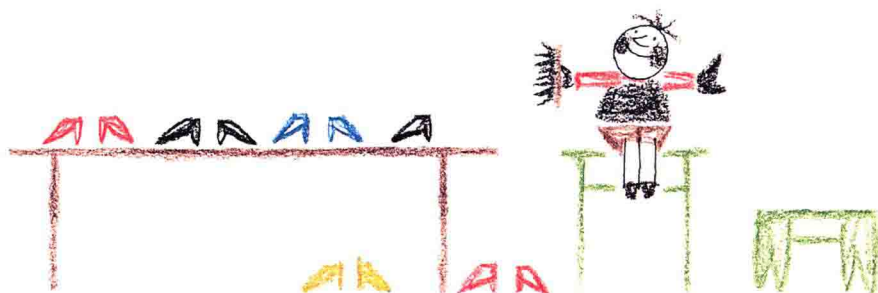


所以呢，很不幸，
我也不是总能让爸爸开心。

当我还小的时候，
我曾经认为我能让奶奶开心，



如果我把所有的鞋子都擦得干干净净，
给她一个惊喜。



但现在我是一个大男孩儿了，
我知道如果我把鞋子都擦干净，奶奶并不开心，
因为她宁愿我没有把所有的鞋油用光，
也宁愿不用替我洗弄得脏兮兮的衣服。

我想让奶奶开心，但是我怎么才能知道如何让她开心呢？



是不是
去看牙的时候
我把嘴巴张得大大的，



在客人面前



背一首很长的诗，



去亲亲邻居那位女士，



奶奶就会开心呢？



所以，很不幸，我很少能让奶奶开心。



小的时候，
我以为我能让爷爷开心，



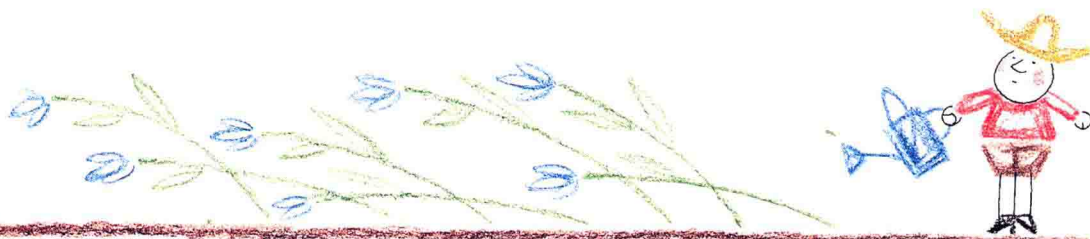
如果我在
花园里种一些花儿的话。

但现在我是一个大男孩儿了，



我知道如果我在花园里种植一些新的花儿，

爷爷并不开心，
因为爷爷宁愿每一样东西都是他亲手种植的。

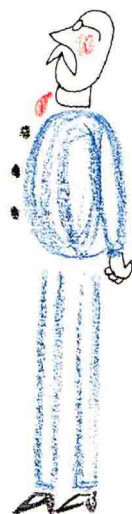
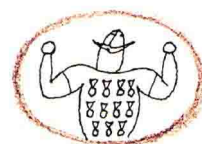


我很想让爷爷开心，
但是我不知道

怎么做他才能开心？



是不是
如果我不再随手捡起
地上的东西，



或者我能够收腹挺胸，



或者所有的叔叔阿姨们
都说我长得真的
很像他，
爷爷就会开心呢？

所以，很不幸，我也很少能让爷爷开心。

小时候，我以为



我能让玛吉开心，

如果我足够强壮和聪明，
可以把她举到苹果树上的话。

但现在我是一个大男孩儿了，
我知道，玛吉并不喜欢
我把她放到
苹果树上去。



因为她更喜欢

自己爬到
树上去。